



M997501
02.02.2021

I Kit portabatterie OneAll
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB OneAll battery holder kit
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare il kit, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the kit, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

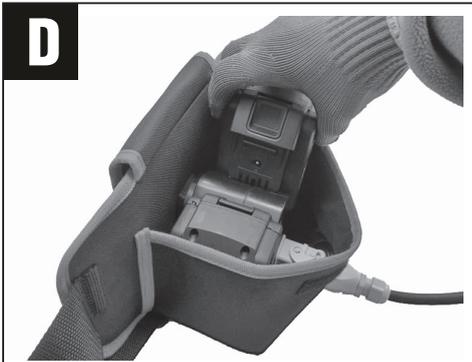
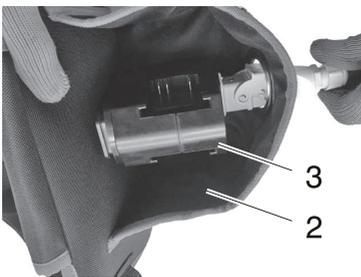
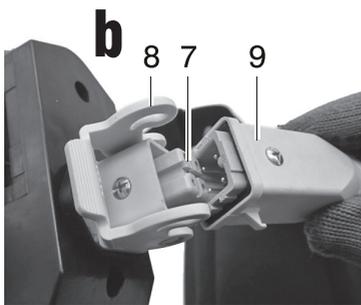
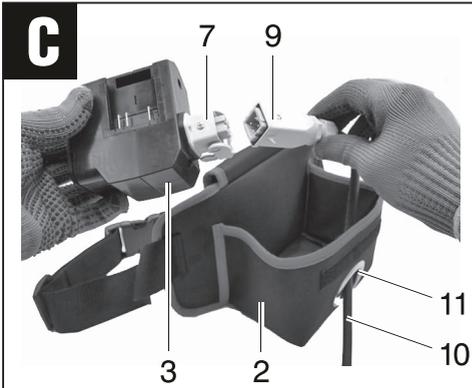
A

Componenti che possono essere forniti con il kit di alimentazione esterna in base al prodotto acquistato

Components that can be supplied with the external power kit, according to the purchased product

**B**

2 3 4 5 1 6



ITALIANO

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina, leggete tutte le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite. Pensate sempre alla vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza. Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni.

ATTENZIONE! Esclusivamente per uso hobbistico.

⚠ ATTENZIONE! impiegate esclusivamente accessori, macchine, batterie e caricabatterie compatibili con questo kit di alimentazione ONEALL.

⚠ Usare questo kit con accessori non previsti può essere pericoloso e la garanzia sarà invalidata.

Questo kit adattatore permette di alloggiare le batterie che alimentano il vostro apparecchio in uno zainetto o in un marsupio.

⚠ ATTENZIONE! attenersi scrupolosamente alle istruzioni di sicurezza e d'uso fornite con il vostro apparecchio e con le vostre batterie e caricabatterie.

NORME DI SICUREZZA

I SACCHI DI PLASTICA NON SONO DEI GIOCATTOLI

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di soffocamento.

I sacchi di plastica presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.

- 1) Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere svolta da bambini.
- 2) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità del kit adattatore; se in cattivo stato, il kit adattatore può causare pericolo per chi lo usa.
- 3) Prima di utilizzare il kit adattatore e dopo qualsiasi urto, controllate i segni di usura e di danneggiamento visibili dall'esterno. Se necessario, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato per effettuare le necessarie riparazioni.
- 4) Nell'area di lavoro l'operatore è responsabile

verso terzi di eventuali danni causati dall'uso del kit adattatore.

- 5) Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 6) Quando non lo usate, riponete il kit adattatore in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

NORME DI SICUREZZA DEL KIT ADATTATORE

- 1) Controllate sempre l'integrità del cavo, dei connettori e del supporto adattatore delle batterie.
- 2) Verificate sempre che le batterie e gli adattatori siano perfettamente agganciati alle proprie sedi, in caso contrario potrebbero svilupparsi scintille surriscaldamenti e incendi.
- 3) Staccate sempre le batterie dall'adattatore quando non lo utilizzate.
- 4) Non inserite MAI oggetti all'interno dei connettori pericolo di incendio e di esplosione.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

Alcuni dei componenti descritti potrebbero non essere presenti nel kit da Voi acquistato.

1. Zainetto (se presente)
2. Marsupio (se presente)
3. Portabatterie
4. Adattatore per apparecchi a 18V (se presente)
5. Adattatore per apparecchi a 36V (se presente)
6. Alloggiamento batteria
7. Connettore
8. Leva di blocco
9. Connettore volante
10. Cavo di prolunga
11. Foro passaggio cavo

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro.

1. Modello, numero del lotto.
2. ATTENZIONE!
3. Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
4. Non esporre l'apparecchio o le sue batterie a temperature superiori a 50°C
5. Non bruciare

6  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
m	metri
mm	millimetri
"	pollici (inch)
s	secondi
kg	chilogrammi
n _o	velocità a vuoto
min ⁻¹	rotazioni al minuto
dB	decibel

INSTALLAZIONE

⚠ ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento elettrico.

MESSA IN SERVIZIO

Estraete il kit adattatore ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (FIG.C)

⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccate le batterie dal kit e gli adattatori dal vostro utensile.

- Inserire il connettore (9) nel foro (11) presente nello zainetto o nel marsupio (1 o 2) facendo passare una parte del cavo (10).
- Inserire il connettore volante (9) nel connettore fisso (7) presente sul portabatterie (3) prestando attenzione che la guida di fase sia allineata.
- Bloccare il connettore (7-9) tramite la leva di blocco (8)
- Inserire il portabatterie (3) nella apposita sede presente nello zainetto/marsupio (1 o 2) avendo l'accortezza di fare uscire il connettore (9) dal foro (11).

Kit adattatore a 18V:

È possibile utilizzare anche una sola batteria. Se si utilizzano due batterie è obbligatorio utilizzarle di pari capacità (2Ah+2Ah, 4Ah+4Ah ...).

Kit adattatore a 36V:

È obbligatorio utilizzare due batterie di pari capacità (2Ah+2Ah, 4Ah+4Ah ...).

INSERIMENTO E RIMOZIONE BATTERIA (FIG.D)

IMPORTANTE! Utilizzate sempre batterie con la stessa capacità e lo stesso grado di efficienza.

- Inserite le batterie attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batteria (6).
- Estraete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio presente sulle batterie.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELL'ADATTATORE NELL'APPARECCHIO UTILIZZATORE

- Inserite l'adattatore o gli adattatori attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batteria dell'apparecchio.
- Estraete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio presente sulle batterie.

Dopo l'uso estraete SEMPRE le batterie dal kit adattatore e gli adattatori dal vostro utensile.

PULIZIA

Mantenete sempre puliti e liberi da polvere foglie gli scomparti dedicati all'adattatore del vostro zainetto/marsupio.

Mantenete sempre puliti e privi di sporcizia i contatti elettrici del portabatteria e degli adattatori. Pulite il vostro kit esclusivamente con un panno asciutto.

IMMAGAZZINAMENTO

- 1) Effettuare un accurata manutenzione e pulizia di tutto il kit come specificato nei relativi paragrafi.
- 2) Immagazzinare l'utensile:
 - Lontano dalla portata dei bambini
 - In posizione stabile e sicura
 - In luogo asciutto e temperato
 - Lontano dalla luce diretta
 - Non chiuderlo in sacchi di nylon, potrebbe formarsi umidità.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, consegnatelo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

⚠ WARNING! Before using this machine, read all the safety instructions and instructions for use provided. Always think about your own safety and that of others and behave accordingly. Keep these instructions carefully and within reach.

WARNING! For hobby use only.

⚠ WARNING! use only accessories, machines, batteries and chargers compatible with this ONEALL power kit.

⚠ Using this kit with unexpected accessories can be dangerous and the warranty will be void.

This adapter kit allows you to store the batteries that power your device in a backpack or pouch.

⚠ Warning! strictly follow the safety and use instructions supplied with your appliance and with your batteries and charger.

SAFETY RULES

PLASTIC BAGS ARE NOT TOYS

⚠ WARNING! Choking hazard.

The plastic bags in the packaging can cause suffocation if placed on the head and must be kept away from children; if no longer reusable, they must be cut and disposed of in the waste.

- 1) This appliance cannot be used by children or people with reduced physical, sensory or mental abilities, or with a lack of experience and knowledge. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- 2) Always check the efficiency and integrity of the adapter kit; if in bad condition, the adapter kit can cause danger for the user.
- 3) Before using the adapter kit and after any impact, check for signs of wear and damage visible from the outside. If necessary, take it to an authorized service center to make the necessary repairs.
- 4) In the work area, the operator is liable to third parties for any damage caused by the use of the adapter kit.
- 5) Work only during hours of good brightness or with corresponding artificial lighting.
- 6) When not in use, store the adapter kit in a dry place out of the reach of children.

SAFETY RULES FOR THE ADAPTER KIT

- 1) Always check the integrity of the cable, connectors and battery adapter support.
- 2) Always check that the batteries and adapters are perfectly hooked to their seats, otherwise sparks, overheating and fire could develop.
- 3) Always disconnect the batteries from the adapter when you are not using it.
- 4) NEVER insert objects inside the connectors, danger of fire and explosion.

MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

Some of the components described may not be present in the kit you purchased.

1. Backpack (if present)
2. Pouch (if present)
3. Battery holder
4. Adapter for 18V appliances (if present)
5. Adapter for 36V appliances (if present)
6. Battery compartment
7. Connector
8. Lock lever
9. Flying connector
10. Extension cable
11. Cable passage hole

SYMBOLOLOGY

Look carefully at the symbolism of the fig.B and memorize the respective meaning. Correct interpretation of symbols allows safer use.

1. Model, batch number.
2. ATTENTION!
3. Read the instructions carefully before use.
4. Do not expose the device or its batteries to temperatures above 50 °C
5. Don't burn
6.  Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

V	Volt
Hz	Hertz
~	alternating current
W	Watt
m	meters

mm	millimeters
"	Inches (inch)
s	seconds
kg	kilograms
n _o	free speed
min ⁻¹	rotations per minute
dB	decibel

INSTALLATION

⚠ WARNING! The manufacturer declines all responsibility for any direct and / or indirect damage caused by incorrect electrical connection.

COMMISSIONING

Remove the adapter kit and the components and visually check their perfect integrity.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS (FIG.C)

⚠ WARNING! Before carrying out any work on the device, disconnect the batteries from the kit and the adapters from your tool.

- a) Insert the connector (9) into the hole (11) in the backpack or pouch (1 or 2) by passing a part of the cable (10).
- b) Insert the flying connector (9) into the fixed connector (7) on the battery holder (3) making sure that the phase guide is aligned.
- c) Lock the connector (7-9) with the locking lever (8)
- d) Insert the battery holder (3) in the appropriate seat in the backpack / pouch (1 or 2) taking care to bring the connector (9) out of the hole (11).

18V adapter Kit:

Even a single battery can be used.

If two batteries are used, it is mandatory to use them of equal capacity (2Ah+2Ah, 4Ah+4Ah...).

36V adapter Kit:

It is mandatory to use two batteries of equal capacity (2Ah+2Ah, 4Ah+4Ah...).

INSERTING / REMOVING THE BATTERY (FIG.D)

IMPORTANT! Always use batteries with the same capacity and the same degree of efficiency.

- Insert the batteries through the guides provided on the battery housing (6).
- Remove the battery from the tool seat by acting on the release device on the batteries.

INSERTION AND REMOVAL OF THE ADAPTER IN THE USER EQUIPMENT

- Insert the adapter or adapters through the guides on the battery housing of the device.
- Remove the battery from the tool housing by acting on the release device on the batteries.

After use, ALWAYS remove the batteries from the adapter kit and the adapters from your tool.

CLEANING

Always keep the compartments dedicated to the adapter of your backpack / pouch clean and free from dust leaves.

Always keep the electrical contacts of the battery holder and adapters clean and free of dirt.

Clean your kit only with a dry cloth.

STORAGE

1) Carry out careful maintenance and cleaning of the whole kit as specified in the relative paragraphs.

2) Store the tool:

- Out of the reach of children
- In a stable and safe position
- In a dry and temperate place
- Away from direct light
- Do not close it in nylon bags, moisture could form.

DISPOSAL

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information. When the machine is no longer usable or repairable, deliver the machine and packaging to a recycling centre.

 Electric and electronic refuse may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should not, therefore, be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new, identical appliance. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

 **Battery disposal:** The batteries included in the equipment can be disposed of along with it. Do not dispose of used batteries in fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.

WARRANTY

The product is protected by law against all non-conformities with regard to its stated characteristics, provided that it has been used solely in the way described in this user's instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored correctly, it has been repaired by authorised personnel and, where necessary, only original spare parts have been used.

In the event of industrial or professional use or similar, the warranty is valid for 12 months. To issue a request for intervention covered by warranty, proof of purchase must be shown to the retailer or authorised service centre.